



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Friday, 5 June 2009 — No. 41**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Bachand (Outremont) made a statement about the 25<sup>th</sup> anniversary of the Tour de l'Île de Montréal.

\_\_\_\_\_

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides) made a statement about the feat accomplished by six adults stricken with trisomy 21 who climbed Mount Machu Picchu.

\_\_\_\_\_

Mr. Ferland (Ungava) made a statement about the 40<sup>th</sup> anniversary of the Collège d'enseignement général et professionnel de Rivière-du-Loup.

\_\_\_\_\_

Mr. Caire (La Peltre) made a statement about the Cadets shooting team.

\_\_\_\_\_

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about the 30<sup>th</sup> anniversary of the Centre d'entraide aux aînés.

**5 June 2009**

---

Mr. Cousineau (Bertrand) made a statement about the Gala des grands prix d'excellence en transport of the Association québécoise du transport et des routes.

\_\_\_\_\_

Mr. Diamond (Maskinongé) made a statement about the Mérite municipal 2009.

\_\_\_\_\_

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about the death of comedian Benoît Marleau.

\_\_\_\_\_

Mr. Dubourg (Viau) made a statement about the 30<sup>th</sup> anniversary of the music section of Joseph-François-Perrault school.

\_\_\_\_\_

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement about the Grand défi Pierre Lavoie.

\_\_\_\_\_

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 10.00 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

**5 June 2009**

---

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Charest, Premier, tabled the following:

The Strategic Plan 2009-2013 of the Ministère du Conseil exécutif.  
(Sessional Paper No. 434-20090605)

---

Mr. Bachand, Minister of Finance, tabled the following:

The Strategic Plan 2009-2014 of the Institut de la statistique du Québec.  
(Sessional Paper No. 435-20090605)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 4 June 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 50, An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 436-20090605)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

**5 June 2009**

---

The abstract of a petition respecting the coverage by the Régie de l'assurance maladie du Québec of all cancer treatments and financial assistance to persons stricken with cancer until their complete remission, and signed by 518 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 437-20090605)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Copy of a circular letter, dated 21 March 2005, addressed to the directors general of health and social services establishments, to the chief executive officers of regional health and social services development agencies, and to the public and private biology laboratory directors, from Mr. Michel A. Bureau, director general of the Services de santé et médecine universitaire, concerning the conformance of medical biology laboratories to the CAN/CSA-15189 standard, accompanied by an explanatory document on this international standard.

(Sessional Paper No. 438-20090605)

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (3) and 185, Mr. McKay (L'Assomption), Mr. Huot (Vanier), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

**5 June 2009**

---

THAT the National Assembly mark the 37<sup>th</sup> edition of World Environment Day, whose mission this year is to give a human face to environmental issues, to encourage peoples to play an active role in sustainable and equitable development, to promote understanding of the fact that communities are essential in changing attitudes with regard to environmental issues, and to defend partnerships ensuring that all nations and peoples may enjoy a more certain and more prosperous future;

THAT it particularly recall that the battle against climate change is a battle that we must wage effectively and relentlessly.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), Mrs. Doyer (Matapédia), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT during this Québec Week for the Disabled, which aims to raise awareness to full integration, the National Assembly pay homage to Marc-O Doucet, Mélanie Giroux, Simone Goyette-Holm, Jean-François Hupé, Shawn McKenna and Karl Medeiros, six young adults with trisomy 21, who, accompanied by six special education students, professors and guides under the leadership of Jean-François Martin and Jean-Marie Lapointe, brilliantly addressed two major challenges, namely the ascent of Machu Picchu in Peru and the participation in a community project among villagers of the Andes Cordillera;

THAT it mark the inspiring feat accomplished by these young people who demonstrate, by surpassing themselves, the possibilities and contribution of all, and that it mark the invitation to all of us to break down the barriers that we oftentimes erect ourselves.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

5 June 2009

---

### **Notices of Proceedings in Committees**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture, to continue and conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 32, An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 48, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly;
- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 47, An Act to amend the Act to ratify the Agreement concerning the building and operating of a hospital centre in the Kahnawake Territory, and then to give clause-by-clause consideration to Bill 49, An Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions.

---

### **ORDERS OF THE DAY**

#### **Government Bills**

##### *Passage*

Mr. MacMillan, Minister for Transport, moved the passage of Bill 30, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 30 was passed.



**5 June 2009**

---

*Passage in Principle*

Mr. Bachand, Minister of Finance, moved, —That Bill 8, An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 8 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 8 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

---

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 4 June 2009, on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, for the passage in principle of Bill 40, An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform.

---

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

---

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Bachand, Minister of Finance, for the passage in principle of Bill 40, An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform.

**5 June 2009**

---

At the end of his address, Mr. Curzi (Borduas) moved the following hoist motion:

THAT the motion under debate be amended by striking out the word "now" and by adding at the end thereof the words "this day six months hence".

The hoist motion moved by Mr. Curzi (Borduas) was negatived.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 209, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried on division.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 21 and 52, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 9 June 2009, at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried on division.

---

Accordingly, at 5.51 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 9 June 2009, at 9.40 o'clock a.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*